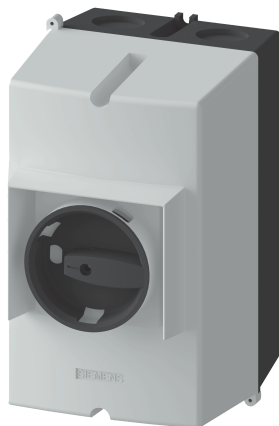


|    |                                                                                                       |    |                                                                                                             |    |                                                                                                          |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DE | <b>Isolierstoffgehäuse / Alu-Gussgehäuse</b><br>Originalbetriebsanleitung                             | EL | <b>Περιβλήμα από μονωτικό υλικό / Περιβλήμα από χυτό αλουμίνιο</b><br>Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης             | PL | <b>Obudowa z materiału izolacyjnego / obudowa z odlewu aluminiowego</b><br>Oryginalna instrukcja obsługi |
| EN | <b>Insulating housing / Cast aluminium housing</b><br>Original Operating Instructions                 | ET | <b>Isoleermaterjalist korpus / valu-alumiiniumist korpus</b><br>Originaal-kasutusjuhend                     | RO | <b>Carcasă din material izolant / Carcasă din aluminiu turnat</b><br>Instrucțiuni originale de utilizare |
| FR | <b>Boîtier en matière isolant / en aluminium</b><br>Instructions de service originales                | FI | <b>Eristyskotelot / alumiininen valukotelot</b><br>Alkuperäinen käyttöohje                                  | SK | <b>Puzdro z izolačného materiálu / puzdro z hliníkovej zliatiny</b><br>Originálny návod na obsluhu       |
| ES | <b>Caja de material aislante / Caja de aluminio inyectado</b><br>Instructivo original                 | HR | <b>Kućište od izolacijskog materijala / lijevano aluminijsko kućište</b><br>Originalne upute za uporabu     | SL | <b>Ohišje iz izolirnega materiala / ohišje iz litega aluminija</b><br>Originalno navodilo za obratovanje |
| IT | <b>Custodia in materiale isolante / Custodia in alluminio</b><br>Istruzioni operative originali       | HU | <b>Szigetelőanyag burkolat / alumínium ötvözet burkolat</b><br>Eredeti üzemeltetési útmutató                | SV | <b>Hus av plast / gjuten aluminium</b><br>Originalbruksanvisning                                         |
| PT | <b>Carcaca de materiale isolante / Carcaca fundida em alumínio</b><br>Instruções de Serviço Originais | LT | <b>Izoliacinės medžiagos korpusas / aliuminio liejinio korpusas</b><br>Originali eksploatacijos instrukcija | TR | <b>Yalıtımlı gövde / Alüminyum döküm gövde</b><br>Orijinal İşletme Kılavuzu                              |
| BG | <b>Изоляционен корпус / Корпус от лят алуминий</b><br>Оригинално ръководство за експлоатация          | LV | <b>Izolācijas apvalks / lietā alumīnija apvalks</b><br>Originālā lietošanas pamācība                        | PY | <b>Промышленный корпус / Прочный алюминиевый корпус</b><br>Оригинальное руководство по эксплуатации      |
| CS | <b>Izolační kryt / Kryt z hliníkové slitiny</b><br>Originální návod k obsluze                         | NL | <b>Behuizing van isolerend materiaal of van aluminium gietwerk</b><br>Originele handleiding                 | 中文 | <b>隔绝材料外壳 / 铝制浇铸外壳</b><br>原始操作说明                                                                         |
| DA | <b>Hus med isolerende materiale / støbt aluminiumshus</b><br>Original brugsanvisning                  |    |                                                                                                             |    |                                                                                                          |



3RV1923



3RV1933

SIEMENS AG  
Technical Assistance  
Breslauer Str. 5  
D-90766 Fürth  
Telephone: +49 (911) 895-5900 (8<sup>00</sup> - 17<sup>00</sup> CET)  
Fax: +49 (911) 895-5907  
E-mail: [technical-assistance@siemens.com](mailto:technical-assistance@siemens.com)  
Internet: [www.siemens.com/sirius/technical-assistance](http://www.siemens.com/sirius/technical-assistance)



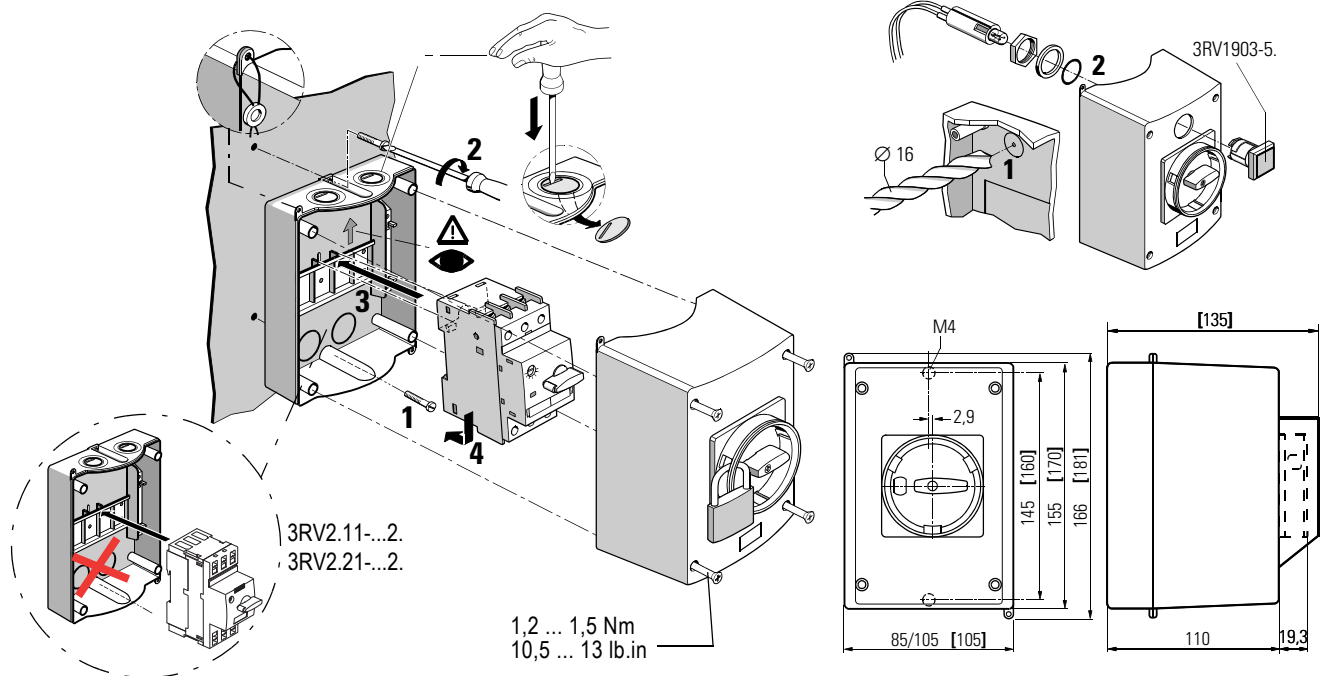
<http://support.industry.siemens.com>

60279172

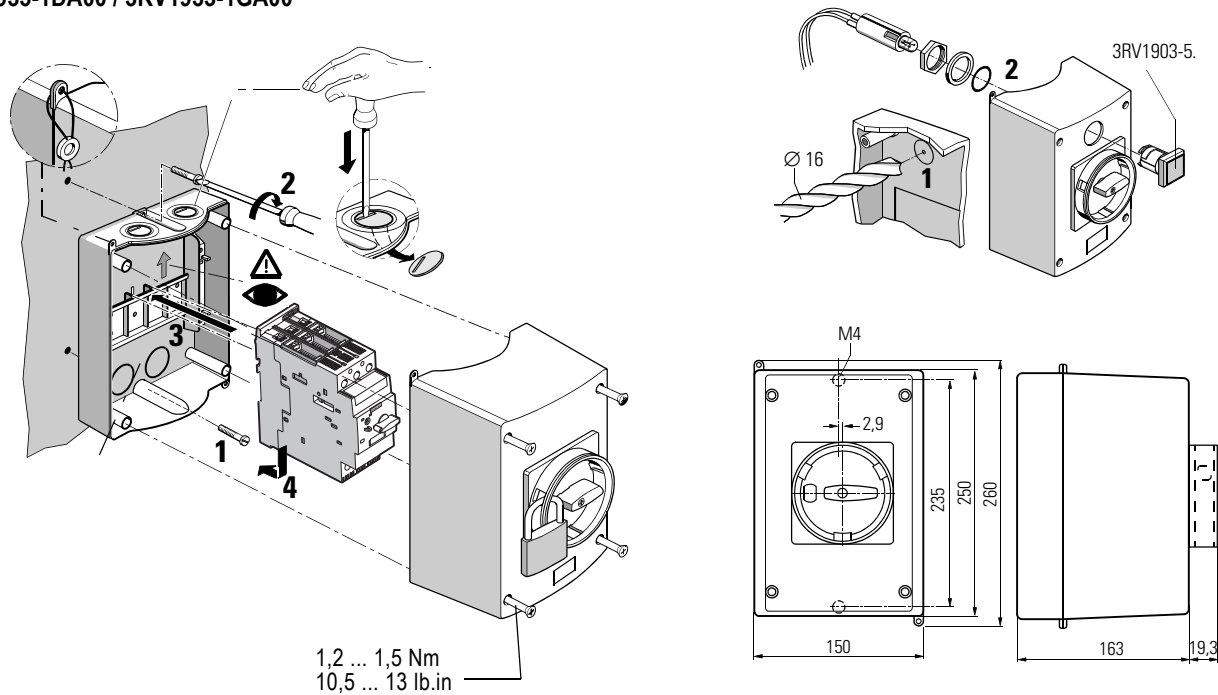


|    |                                                                                     |                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DE |    | <b>GEFAHR</b>            | <b>Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.</b><br>Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten. Die Installations- und Wartungsarbeiten an diesem Gerät dürfen nur von einer autorisierten Elektrofachkraft ausgeführt werden.                                                    |
| EN |    | <b>DANGER</b>            | <b>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</b><br>Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Installation and maintenance work on this device may only be carried out by an authorized electrician.                                                                    |
| FR |    | <b>DANGER</b>            | <b>Tension dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b><br>Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil. Les travaux d'installation et d'entretien de cet appareil doivent uniquement être réalisés par une personne qualifiée en électricité.                                                        |
| ES |    | <b>PELIGRO</b>           | <b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b><br>Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo. Las tareas de instalación y mantenimiento de este equipo solo puede llevarlas a cabo un electricista autorizado.                                                                   |
| IT |    | <b>PERICOLO</b>          | <b>Tensione pericolosa. Può provocare la morte o lesioni gravi.</b><br>Scollegare l'alimentazione elettrica prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura. L'installazione e la manutenzione di questo apparecchio devono essere effettuati solo da elettrotecnici autorizzati.                                             |
| PT |    | <b>PERIGO</b>            | <b>Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves.</b><br>Desligue a alimentação eléctrica antes de iniciar os trabalhos no equipamento. Os trabalhos de instalação e manutenção neste equipamento somente podem ser realizados por electricistas autorizados.                                                           |
| BG |    | <b>ОПАСНОСТ</b>          | <b>Опасно напрежение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди.</b><br>Преди започване на работа изключете захранването на инсталацията или устройството. Монтажът и техническото обслужване на това устройство се извършват единствено от оторизиран електротехник.                                            |
| CS |    | <b>NEBEZPEČÍ</b>         | <b>Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu.</b><br>Před zahájením prací odpojte zařízení a modul od napětí. Instalační a údržbářské práce smí na tomto přístroji provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.                                                                                                    |
| DA |    | <b>FARE</b>              | <b>Farlig spænding. Livsfare eller fare for alvorlige kvæstelser.</b><br>Inden arbejdet påbegyndes skal anlægget og enheden gøres spændingsfri. Installationer og vedligeholdelser på dette apparat må kun gennemføres af en autoriseret elektriker.                                                                            |
| EL |    | <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b>          | <b>Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος θάνατος ή κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.</b><br>Πριν από την έναρξη των εργασιών απομονώνετε την εγκατάσταση και τη συσκευή από την παροχή τάσης. Οι εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης αυτής της συσκευής πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.                     |
| ET |    | <b>OHT</b>               | <b>Ohtlik pinge. Eluohut või tõsiste vigastuste oht.</b><br>Enne tööde algust tuleb süsteemi ja seadme pinge välja lülitada. Seadme paigaldus- ja hooldustööd võib teha ainult atesteeritud elektrik.                                                                                                                           |
| FI |   | <b>VAARA</b>             | <b>Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara.</b><br>Laite ja laitteisto on kytkettävä jännitteettömäksi ennen töiden aloittamista. Tämän laitteen asennus- ja huoltotöitä saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähkötekniikko.                                                                            |
| HR |   | <b>OPASNOST</b>          | <b>Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda.</b><br>Prije početka radova isključite napajanje postrojenja i uređaja. Radove instalacije i održavanja na uređaju smije izvoditi samo ovlašteno stručno elektrotehničko osoblje.                                                                            |
| HU |  | <b>VESZÉLY</b>           | <b>Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély.</b><br>A munkák megkezdése előtt végezze el a berendezés vagy készülék feszültség-mentesítését. Ezen az eszközön a telepítéssel és a karbantartással kapcsolatos feladatokat kizárólag megfelelő felhatalmazással rendelkező villamossági szakember végezheti. |
| LT |  | <b>PAVOJUS</b>           | <b>Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus sužalojimo pavojus.</b><br>Prieš darbų pradžią atjunkite sistemos ir prietaiso įtampą. Šio įrenginio įrengimo ir techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik įgaliotam elektrikui.                                                                                      |
| LV |  | <b>BĪSTAMI</b>           | <b>Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks.</b><br>Pirms uzsākt darbu, atslēdziet iekārtu un ierīci no barošanas. Šīs ierīces uzstādīšanu un tehniskās apkopes darbus drīkst veikt vienīgi pilnvarots elektrikāis.                                                                                                |
| NL |  | <b>GEVAAR</b>            | <b>Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel.</b><br>Schakel vóór aanvang van de werkzaamheden installatie en apparaat spanningsvrij. De installatie- en onderhoudswerken aan dit toestel mogen enkel door een geautoriseerde electricien uitgevoerd worden.                                             |
| PL |  | <b>NIEBEZPIECZENSTWO</b> | <b>Niebezpieczne napięcie. Zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń.</b><br>Przed rozpoczęciem wszelkich prac należy urządzenie i przyrząd odłączyć od sieci elektrycznej. Prace instalacyjne i konserwacyjne na tym urządzeniu może przeprowadzać wyłącznie posiadający odpowiednie kwalifikacje elektryk.      |
| RO |  | <b>PERICOL</b>           | <b>Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave.</b><br>Înainte de începerea lucrărilor, deconectați instalația și aparatul de la tensiune. Lucrările de instalare și întreținere pentru acest dispozitiv pot fi efectuate doar de către un electrician autorizat.                                          |
| SK |  | <b>NEBEZPEČENSTVO</b>    | <b>Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení.</b><br>Pred začatím prác zariadenie a prístroj odpojte od napätia. Inštalčné a údržbárske práce na tomto prístroji môže vykonávať výlučne autorizovaný elektrikár.                                                                         |
| SL |  | <b>NEVARNOST</b>         | <b>Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb.</b><br>Pred začetkom dela je treba pri napravi in aparatu odklopiti napajanje. Inštalacijska in vzdrževalna dela na tej napravi sme izvesti samo pooblaščen električar.                                                                                |
| SV |  | <b>FARA</b>              | <b>Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador.</b><br>Koppla anläggningen och apparaten spänningsfri innan du påbörjar arbetena. Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av en behörig elektriker.                                                                                 |
| TR |  | <b>TEHLİKE</b>           | <b>Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi.</b><br>Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız. Bu cihazın montajı ve bakımı yalnız yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır.                                                                         |
| PY |  | <b>ОПАСНОСТЬ</b>         | <b>Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм.</b><br>Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству. Работы по монтажу и техническому обслуживанию данного устройства должны производиться уполномоченным специалистом по электротехнике.                                  |
| 中文 |  | <b>危险</b>                | <b>危险电压。将导致死亡或严重的人身伤害。</b><br>操作本设备前必须切断并锁定所有供电电源。该设备的安装和维护工作仅能由具备专业资格的 电工完成。                                                                                                                                                                                                                                                   |

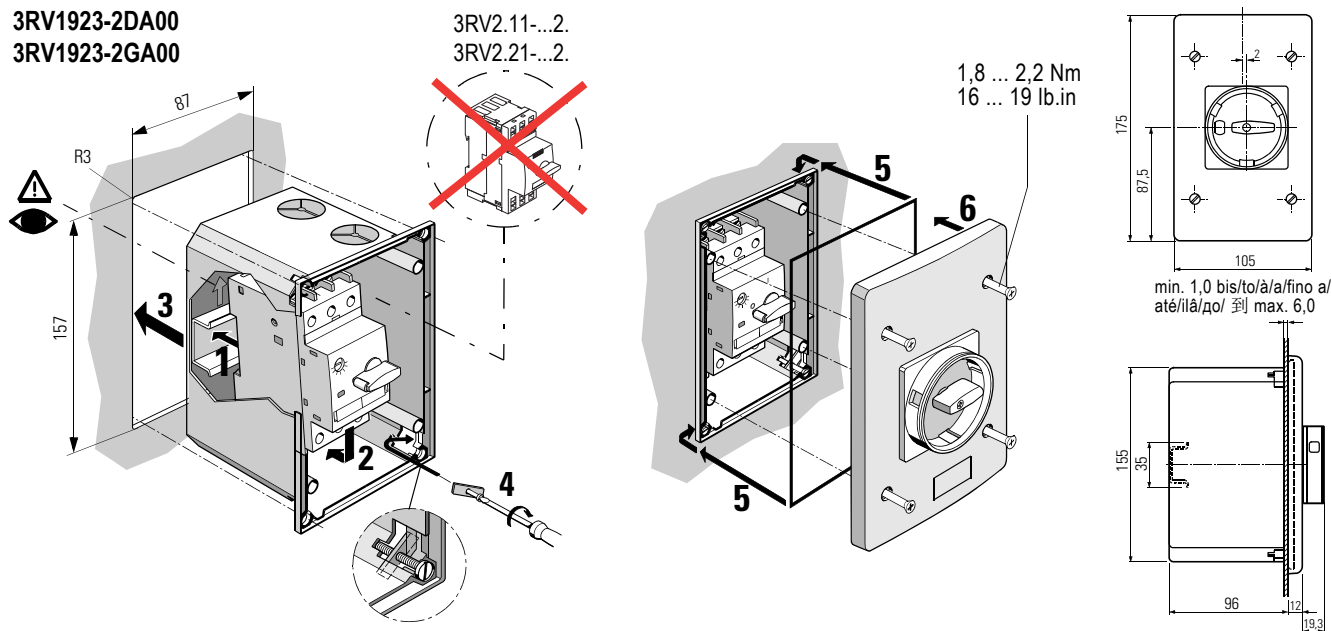
3RV1923-1CA00/1DA00/1FA00/1GA00 [3RV1923-1DA01/1GA01]



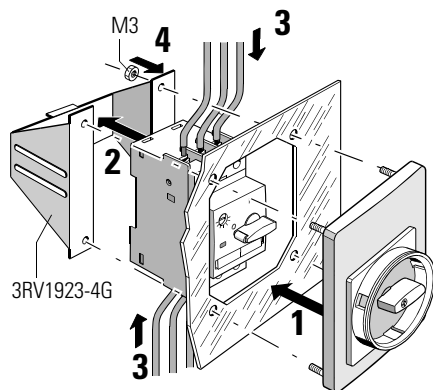
3RV1933-1DA00 / 3RV1933-1GA00



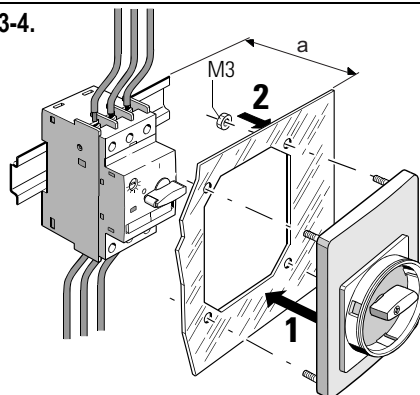
3RV1923-2DA00  
3RV1923-2GA00



3RV1923-4. + 3RV1923-4G

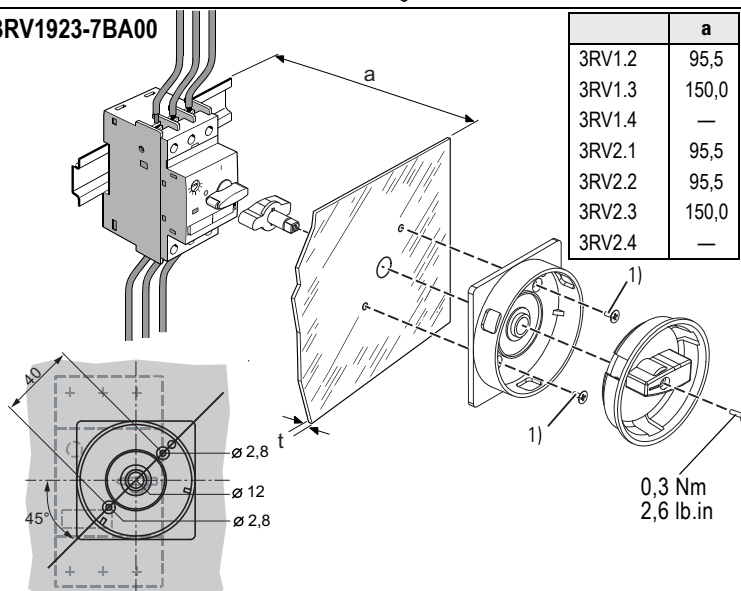


3RV1923-4.



|        | a     |
|--------|-------|
| 3RV1.2 | 86,5  |
| 3RV1.3 | 139,0 |
| 3RV1.4 | 164,5 |
| 3RV2.1 | 86,5  |
| 3RV2.2 | 86,5  |
| 3RV2.3 | 139,0 |
| 3RV2.4 | 164,5 |

3RV1923-7BA00



|        | a     |
|--------|-------|
| 3RV1.2 | 95,5  |
| 3RV1.3 | 150,0 |
| 3RV1.4 | —     |
| 3RV2.1 | 95,5  |
| 3RV2.2 | 95,5  |
| 3RV2.3 | 150,0 |
| 3RV2.4 | —     |

| 1)         | 0,8 Nm / 7,0 lb.in (t = 1,5 ... 2,5 mm) |
|------------|-----------------------------------------|
| DE Metall  | PT Metal                                |
| EN Metal   | BG метал                                |
| FR Métal   | CS Kov                                  |
| ES Metal   | DA Metal                                |
| IT Metallo | EL Μέταλλο                              |
| ET Metall  | FI Metall                               |
| LV Metāls  | NL Metaal                               |
| SL Kovina  | SV Metall                               |
| HR Metal   | PL Metal                                |
| RO Metal   | PY Металл                               |
| SK Kov     | 中文 金属                                   |

| 1)             | 0,3 Nm / 2,6 lb.in (t = 1,5 ... 2,5 mm) |
|----------------|-----------------------------------------|
| DE Kunststoff  | PT Plástico                             |
| EN Plastic     | BG пластмаса                            |
| FR Plastique   | CS Plastf                               |
| ES Plástico    | DA Kunststof                            |
| IT Plastica    | EL Πλαστικό                             |
| ET Plast       | FI Muovi                                |
| LV Plastmasa   | NL Kunststof                            |
| SL Umetna masa | SV Plast                                |
| HR Plastika    | PL Tworzywo sztuczne                    |
| RO Plastic     | PY Пластмасса                           |
| SK Plast       | 中文 塑料                                   |